







**MASTER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS  
MCS




<b>USER AND MAINTENANCE BOOK</b>	<b>en</b>
<b>LIBRETTO USO E MANUTENZIONE</b>	<b>it</b>
<b>BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG</b>	<b>de</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO</b>	<b>es</b>
<b>MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE</b>	<b>fr</b>
<b>HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD</b>	<b>nl</b>
<b>MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO</b>	<b>pt</b>
<b>VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>da</b>
<b>KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE</b>	<b>fi</b>
<b>HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD</b>	<b>no</b>
<b>ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK</b>	<b>sv</b>
<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI</b>	<b>pl</b>
<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ</b>	<b>ru</b>
<b>PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU</b>	<b>cs</b>
<b>HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV</b>	<b>hu</b>
<b>PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE</b>	<b>sl</b>
<b>KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI</b>	<b>tr</b>
<b>KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU</b>	<b>hr</b>
<b>NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ</b>	<b>lt</b>
<b>LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA</b>	<b>lv</b>
<b>KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND</b>	<b>et</b>
<b>LIVRET DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE</b>	<b>ro</b>
<b>PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU</b>	<b>sk</b>
<b>НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА</b>	<b>bg</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ</b>	<b>uk</b>
<b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ</b>	<b>el</b>

**BC 121 - BC 221 - BC 341**

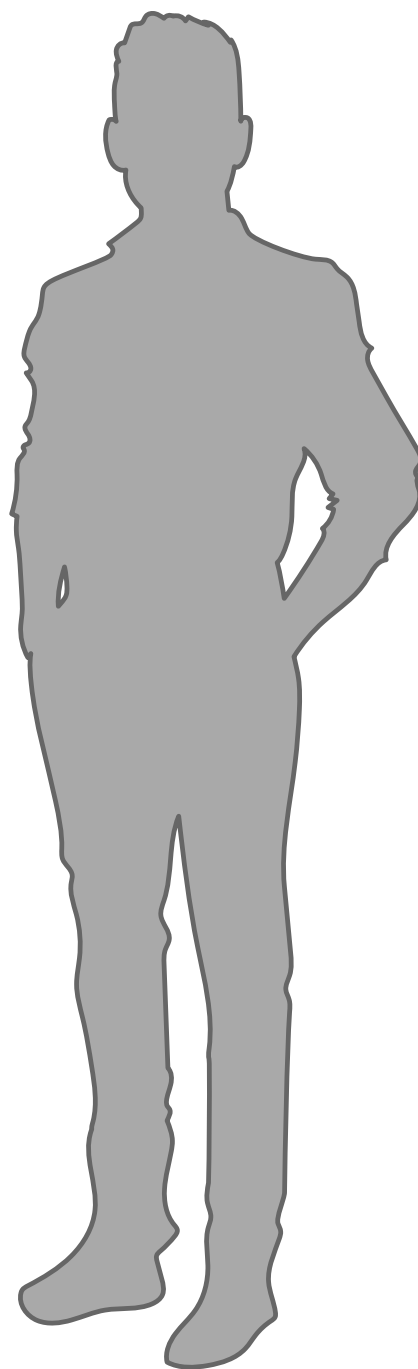
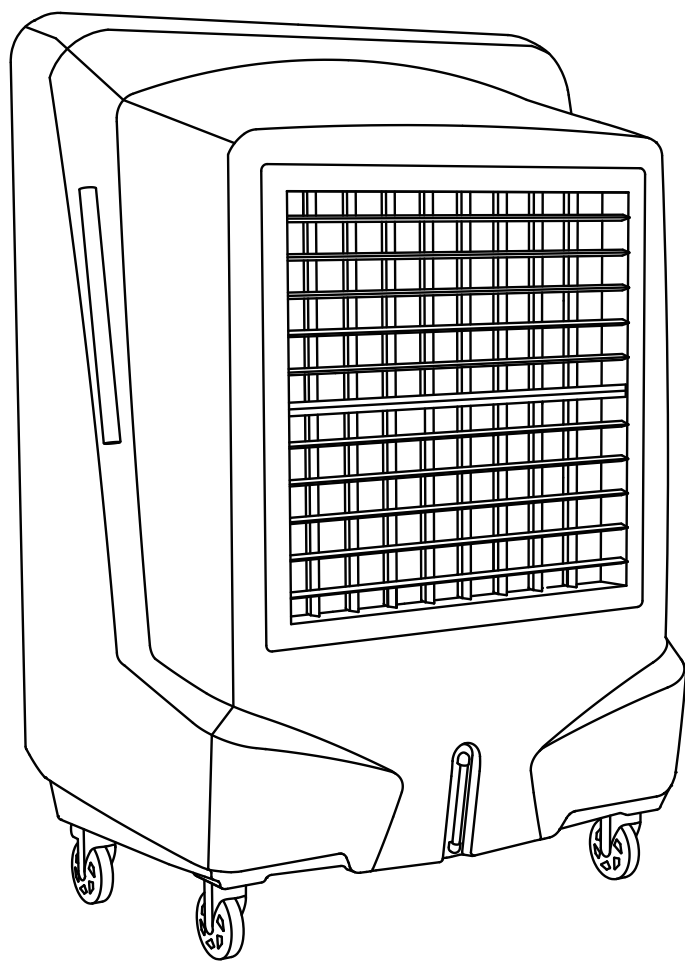
**TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНІКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР**

	<b>BC 121</b>	<b>BC 221</b>	<b>BC 341</b>
	<i>Model 1</i>	<i>Model 2</i>	<i>Model 3</i>
	12.000 m³/h-m³/ч	22.000 m³/h-m³/ч	30.000 m³/h-m³/ч
	60 l-л	120 l-л	200 l-л
	220-240 V-B 50 Hz-Гц 2,3 A 500 W-Вт	220-240 V-B 50 Hz-Гц 3,7 A 800 W-Вт	220-240 V-B 50 Hz-Гц 4,9 A 1.050 W-Вт
	50 kg-кг	64 kg-кг	130 kg-кг
	IPX1	IPX1	IPX1

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation  $\pm 1\%$ , tension variation  $\pm 2\%$ ). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

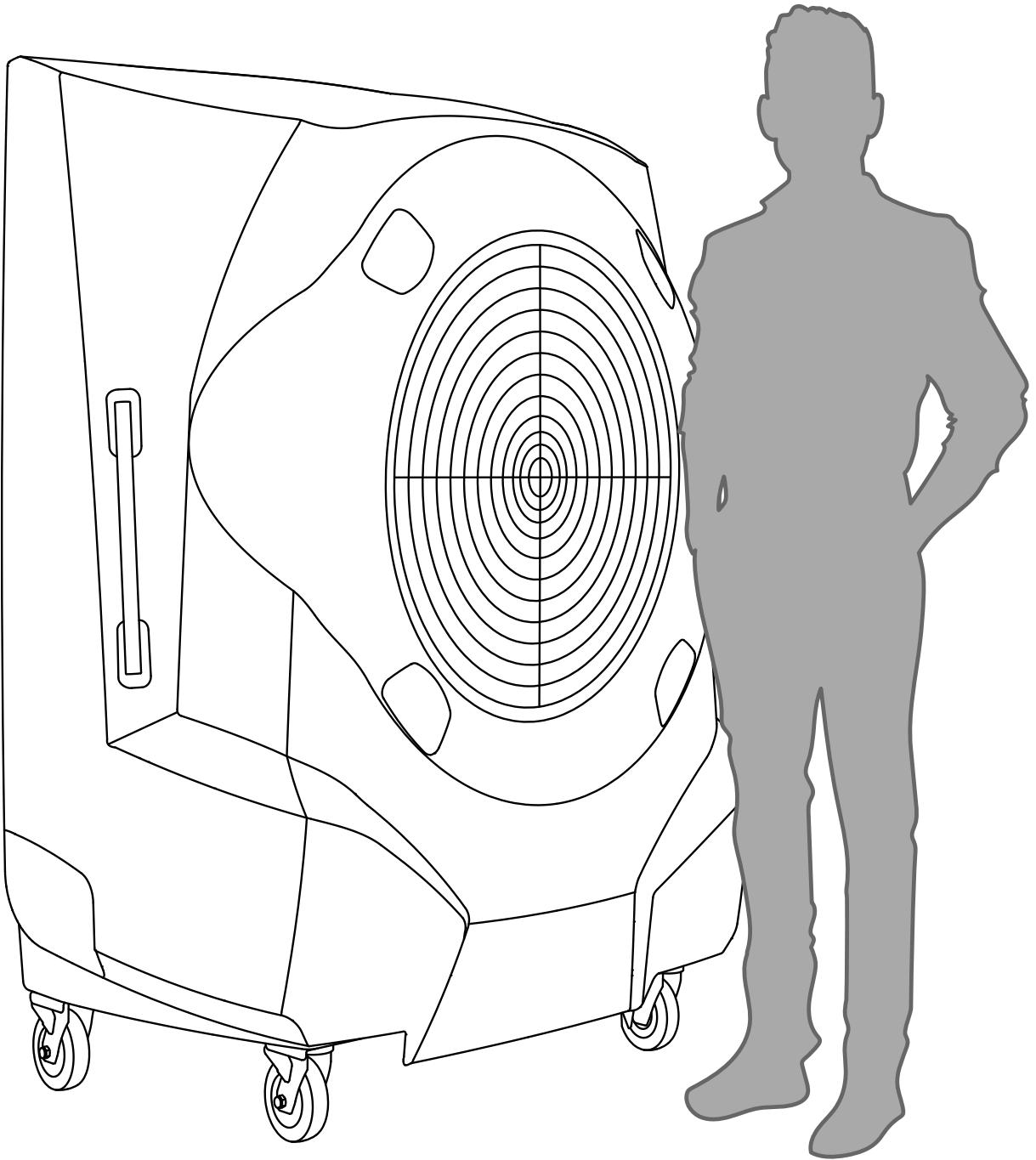
**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

## **MODEL 1-2**



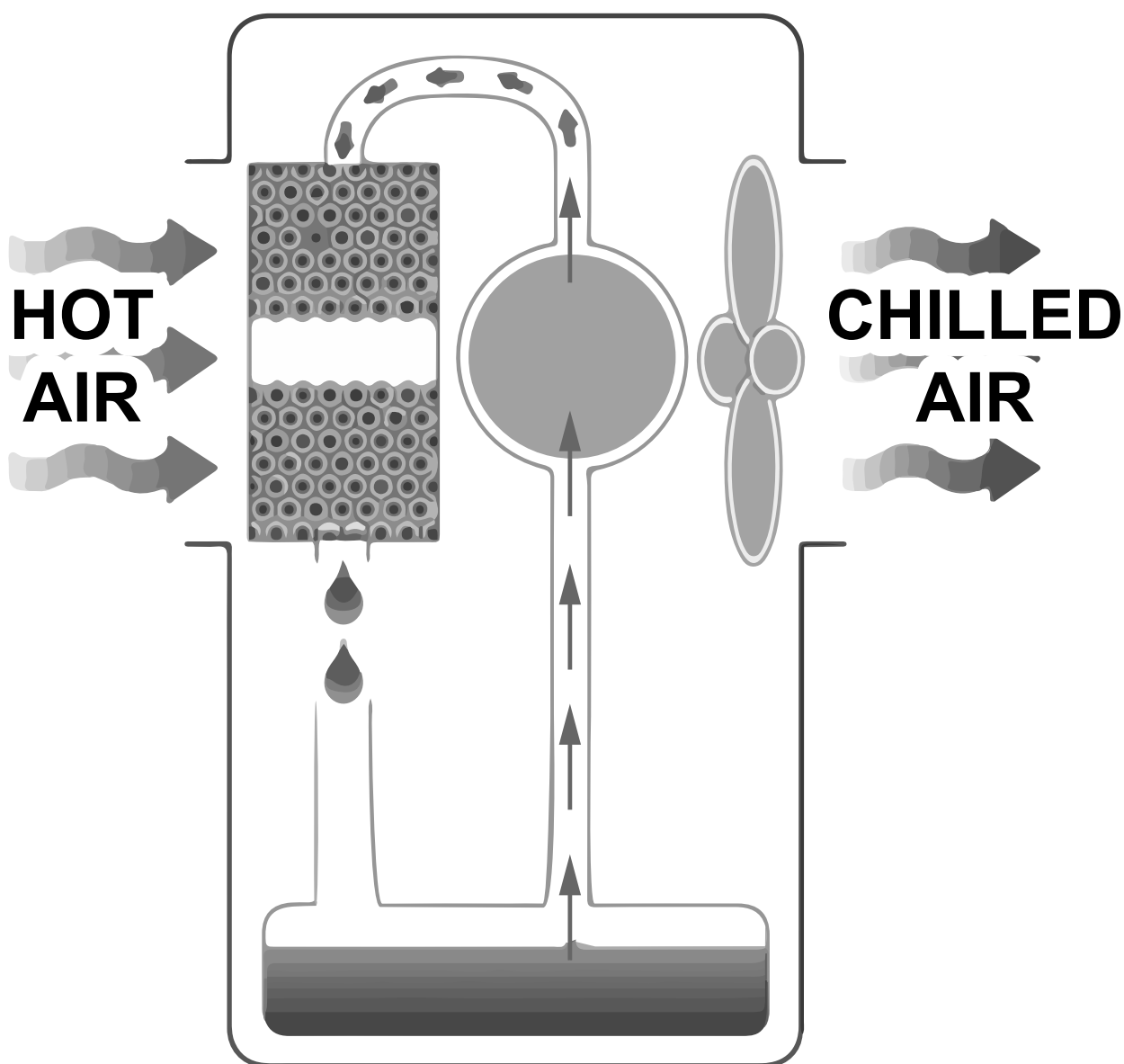
**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

## **MODEL 3**

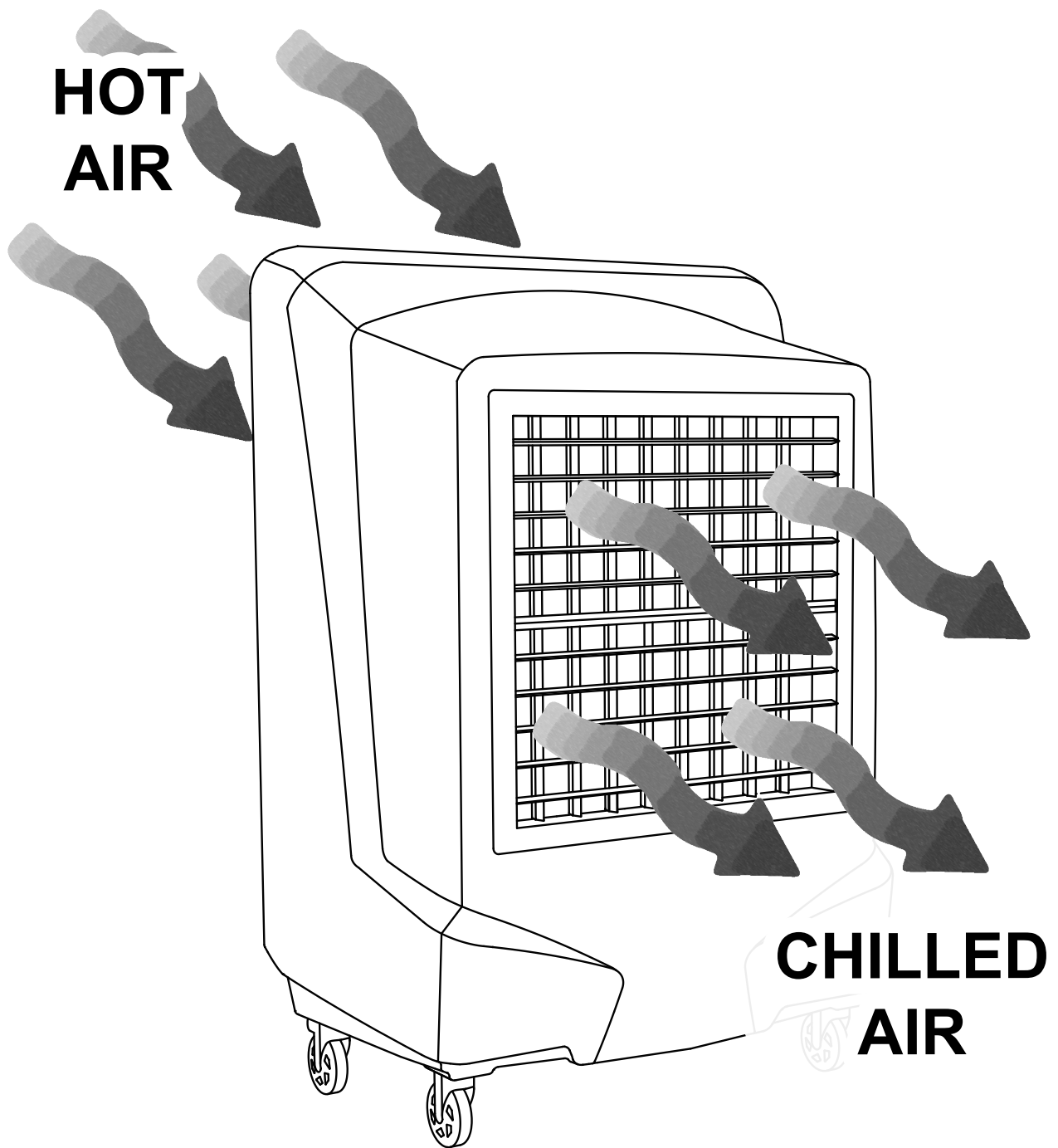




**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

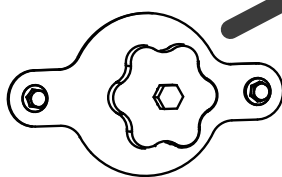


**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

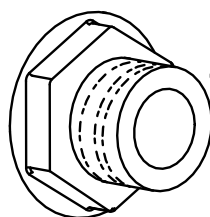


**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATŲĖLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

**MODEL 3**

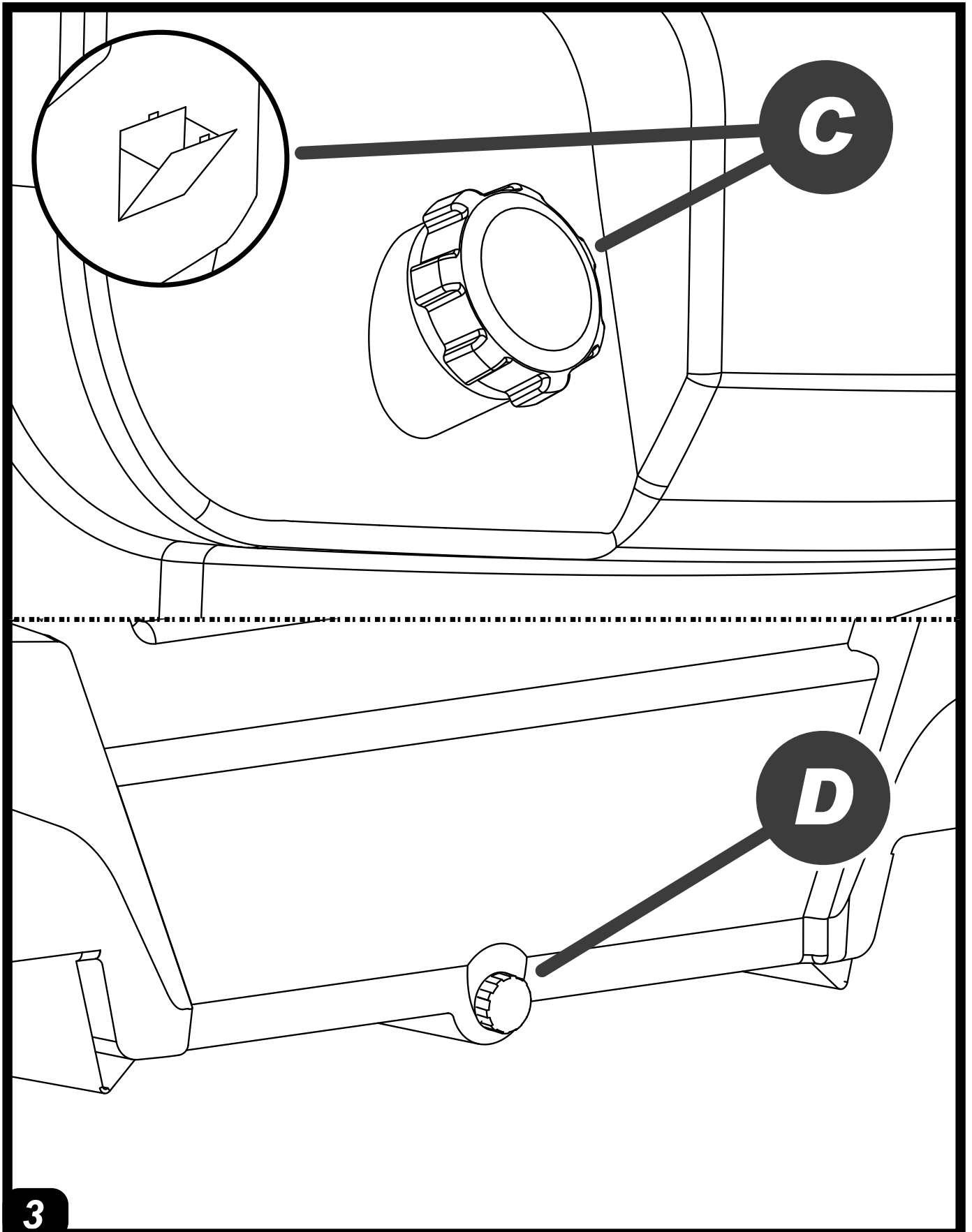


**A**

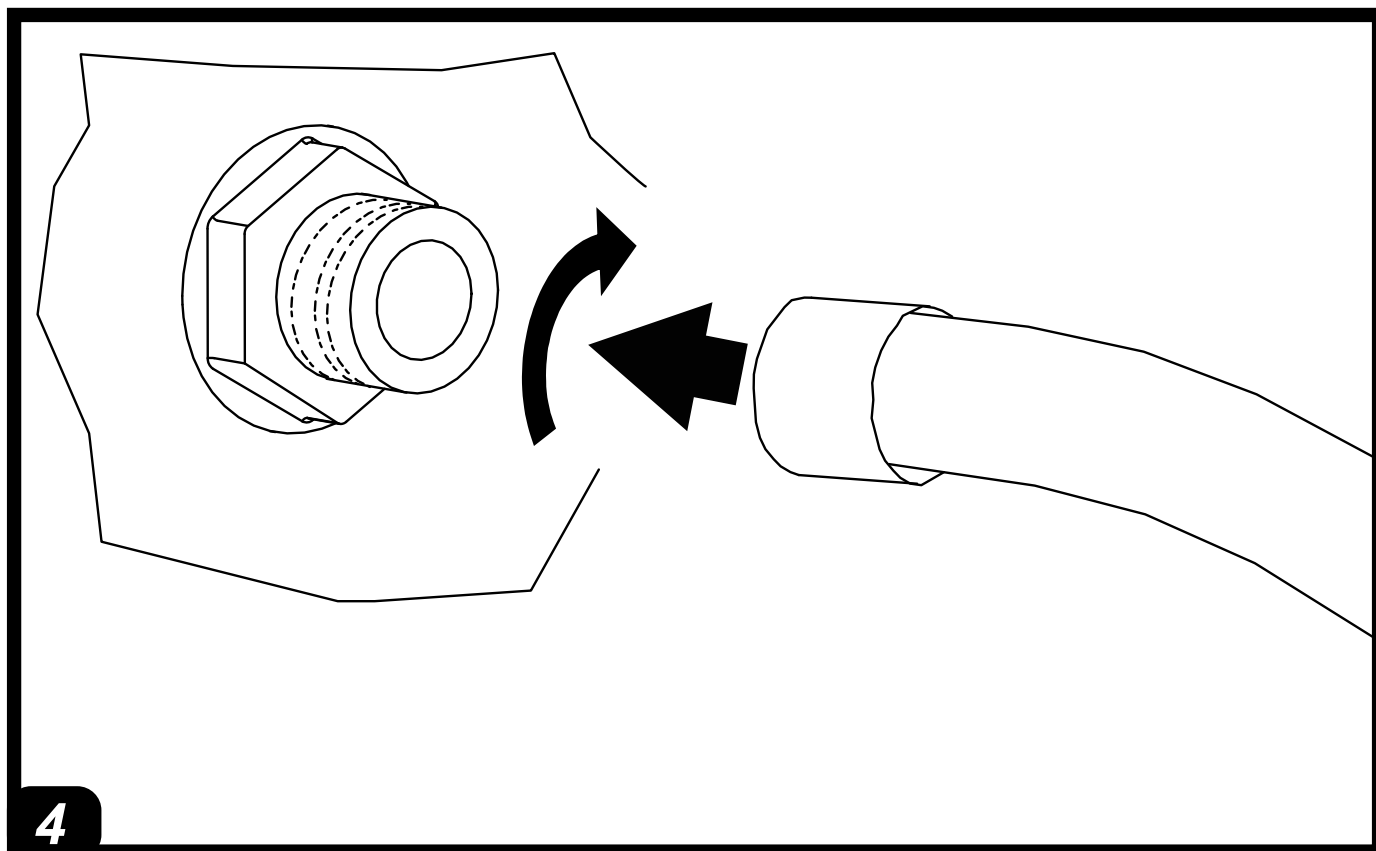


**B**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

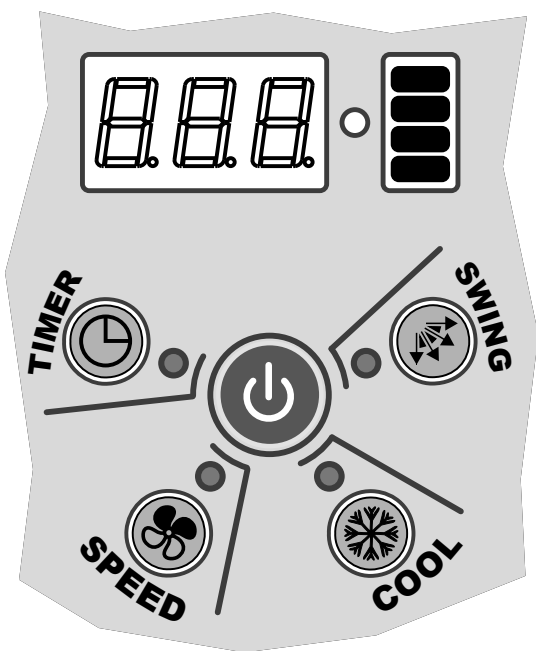


**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

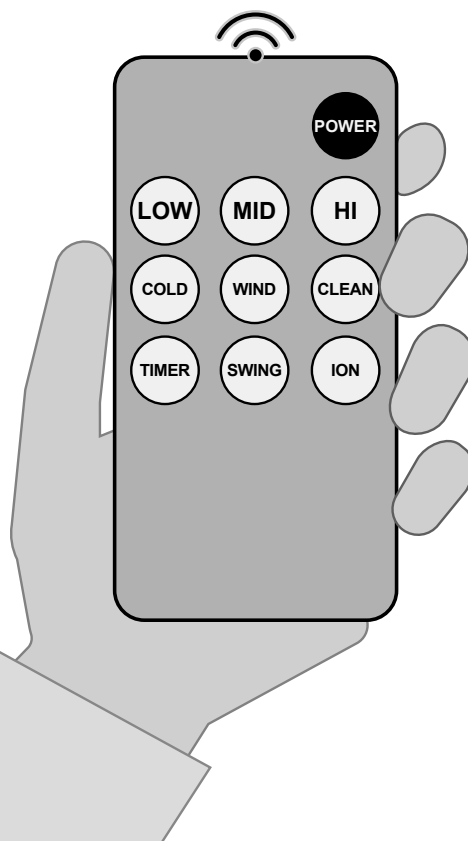
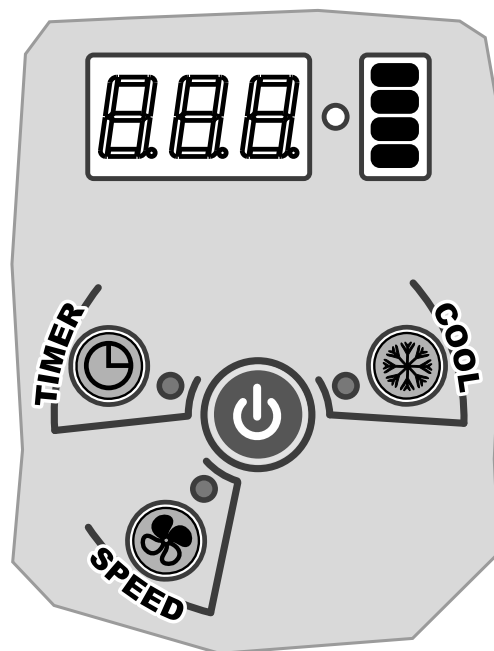


FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATŲĖLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

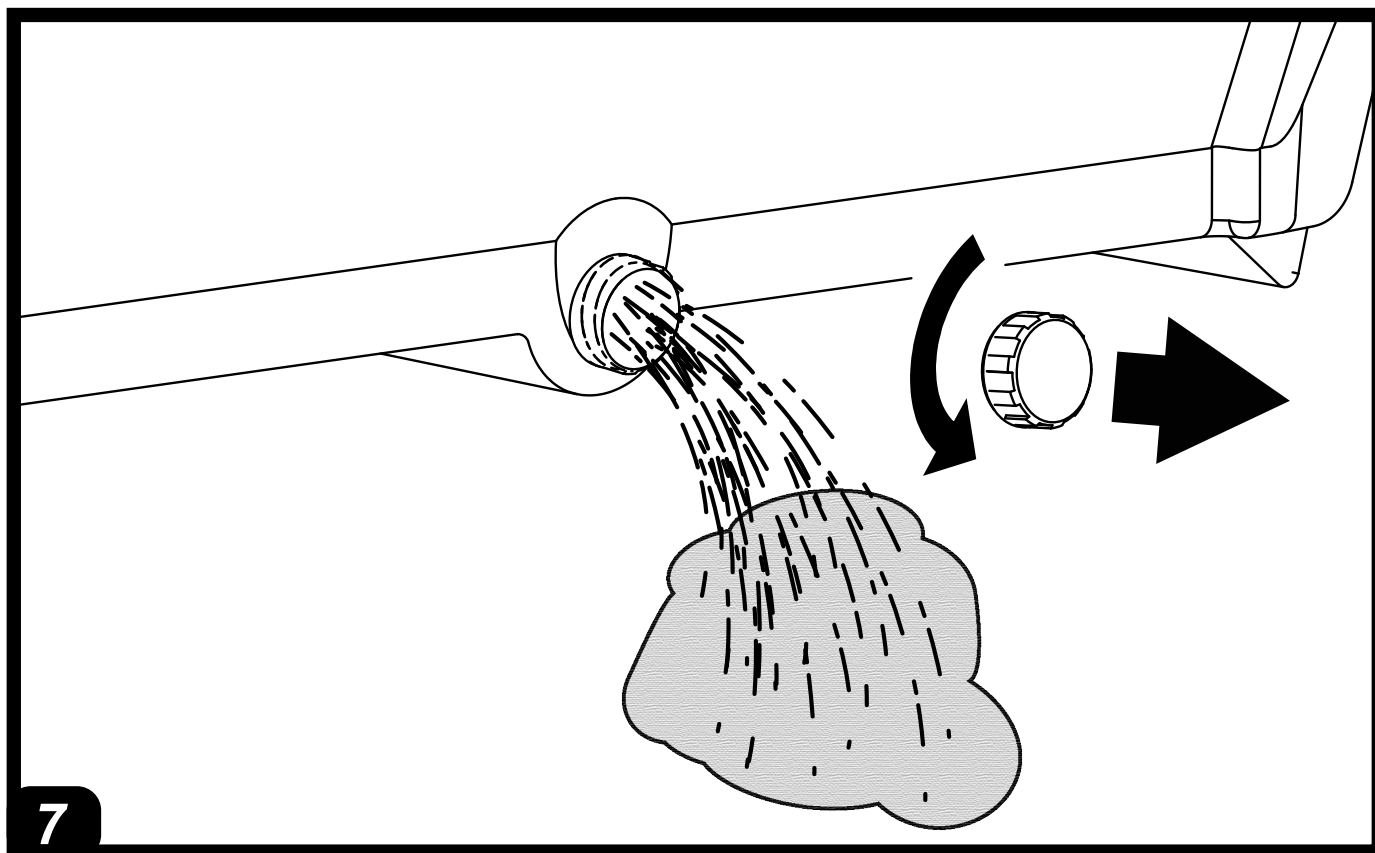
## MODEL 1-2



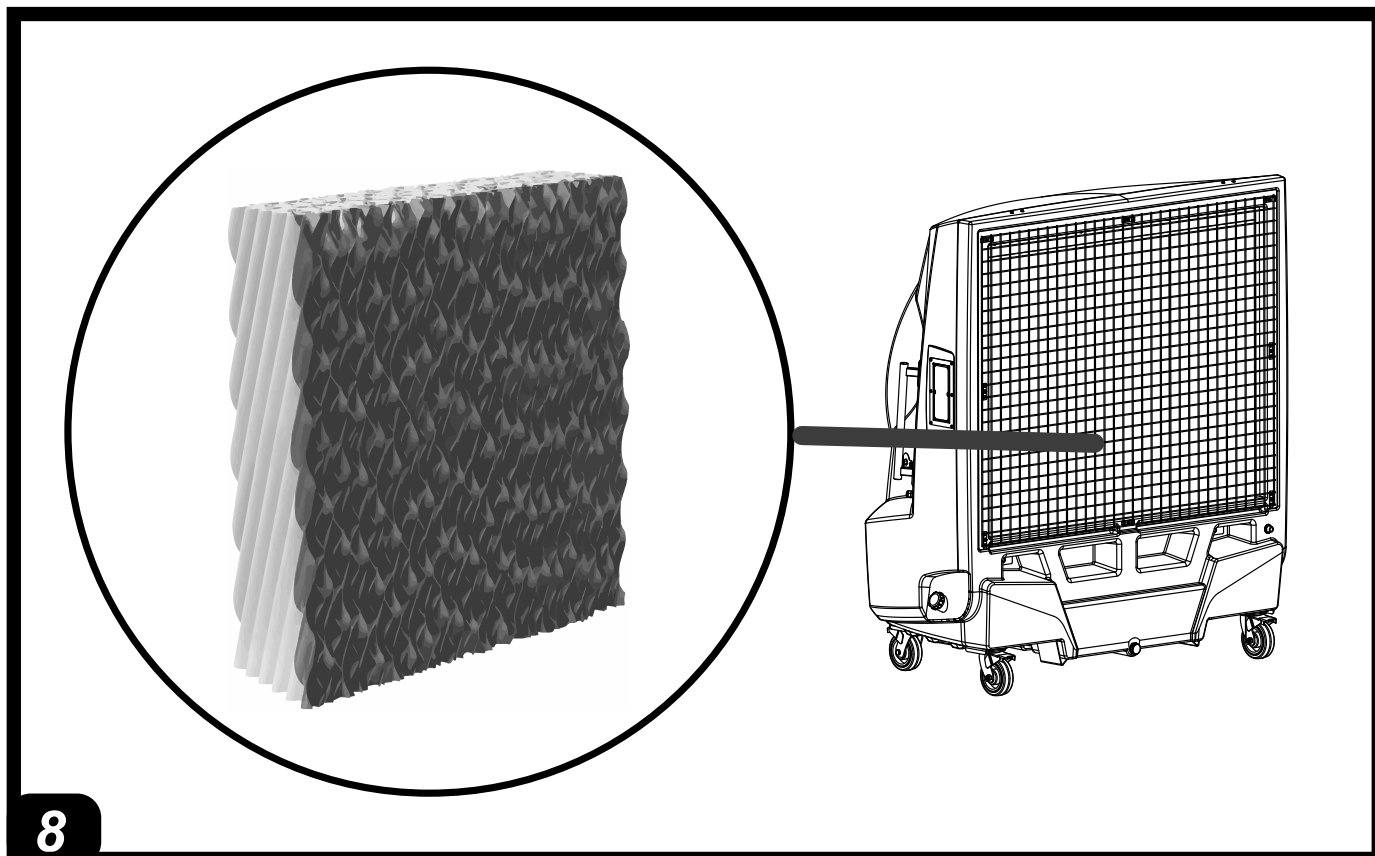
## MODEL 3



**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATŲĖLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



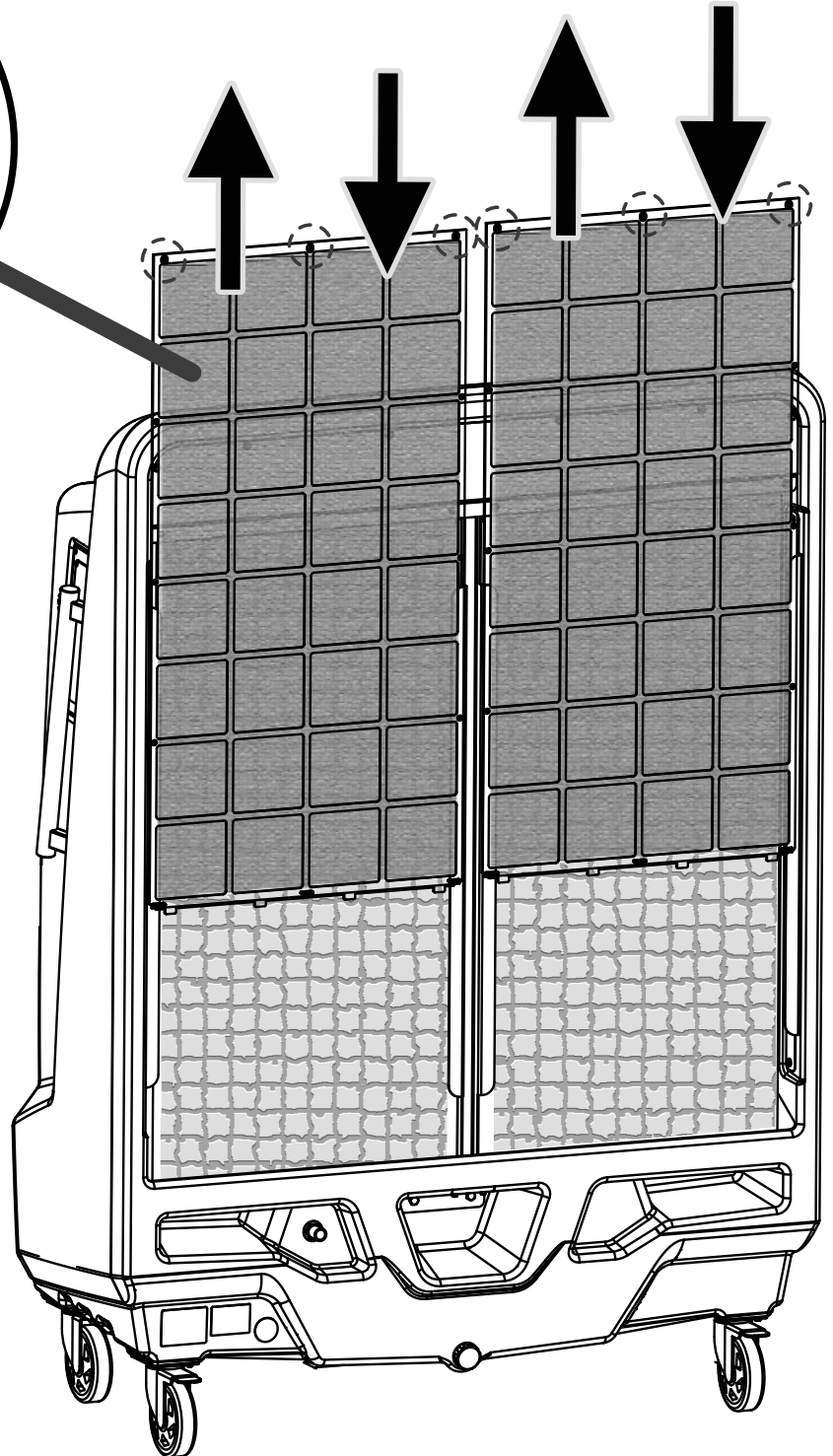
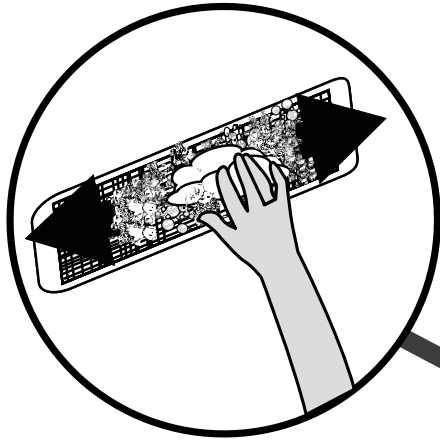
**7**



**8**

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATŲĖLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР


## MODEL 1-2






**DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI A POCHOPTĚ TENTO NÁVOD DŘÍV, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO CHLADIČE. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ CHLADIČE MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ NEBO SMRT. UŠCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

## ►► 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE (OBR. 1)

 **DŮLEŽITÉ: PŘED MONTÁŽÍ, UVEDENÍM DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBOU TOHOTO PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ TENTO NÁVOD. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZAPŘÍČINIT VÁŽNÁ PORANĚNÍ. UŠCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

 **DŮLEŽITÉ:** Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

- 1.1. Doplnějte nádrž chladiče pouze čistou vodou.
- 1.2. Před provedením jakékoli činnosti se ujistěte, že chladič včetně napájecího kabelu a ovládacího panelu jsou zcela suché, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- 1.3. Po naplnění nádrže manipulujte s chladičem opatrně.
- 1.4. Během používání chladiče dodržujte všechny místní nařízení a platné předpisy.
- 1.5. Abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem, udržujte chladič v suchu. Nepracujte s mokřými rukama.
- 1.6. Používejte výhradně v dobře větraných a dokonale suchých prostorech.
- 1.7. Používejte pouze v krytých strukturách.
- 1.8. Napájejte chladič pouze s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.
- 1.9. Během používání chladič nezakrývejte papírem, lepenkou, plastem, plechem nebo jiným hořlavým materiálem, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- 1.10. Chladič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- 1.11. Pokud chladič nepoužíváte, odpojte jej ze síťové zásuvky.
- 1.12. Nikdy neblokuje přívody vzduchu ani výstupy vzduchu chladiče.
- 1.13. Minimální doporučená bezpečná vzdálenost mezi chladičem a stěnami nebo jinými předměty je 0,5 m.
- 1.14. Pokud je chladič připojen k síti nebo je v provozu, nesmí se nikdy přemísťovat, mani-

pulovat, doplňovat ani provádět na něm jakýkoli údržbářský zásah.

- 1.15. Udržujte dostatečnou bezpečnou vzdálenost chladiče (včetně napájecího kabelu) od zdrojů tepla.
- 1.16. V každém případě nechte chladič otevřen a/nebo opravit pouze v autorizovaném servisním středisku.
- 1.17. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn v servisním technickém středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- 1.18. V případě nesprávného provozu chladiče okamžitě odpojte elektrické napájení a kontaktujte servisní středisko.
- 1.19. Chraňte napájecí kabel před možným poškozením v důsledku pohybu vozidel nebo chodců. Nesprávné připojení k elektrickému napětí nebo nesprávná instalace může způsobit riziko úrazu elektrickým proudem.
- 1.20. Podmínky použití:
  - A) Teplota vzduchu: 18°C - 45°C; Teplota vody: <45°C.
  - B) Vzduch musí být bez prachu a znečišťujících látek, jinak musíte zvýšit frekvenci čištění.
- 1.21. Voda, která se používá k plnění chladičové nádrže, musí pocházet z vodovodu. Pokud není možné čerpat z vodovodu, přiváděná voda musí být podrobena dezinfekční úpravě podle evropské směrnice 98/83/ES.
  - Doporučuje se používat vodu s tvrdostí nižší než 15°.
  - Chladičová nádrž musí být pravidelně vyprazdňována a dezinfikována podle použití.
  - Povrchy odpařovacích panelů musí být pravidelně kontrolovány a dezinfikovány podle použití.
  - Pro dezinfekční operace musí být použity biocidní přípravky, které vyhovují evropskému nařízení č. 582/2012.

## ►► 2. VYBALENÍ

- 2.1. Odstraňte všechny obalové materiály, které byly použity na zabalení a dodání chladiče a likvidujte je podle platných předpisů.
- 2.2. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud se vám zdá chladič poško-

zen, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

### ►► 3. POPIS

(OBR. 2)

Odpařovací chladiče ochlazují vzduch přirozeným procesem odpařování vody. Základem činnosti těchto vzduchových chladičů je odpařovací chlazení, které využívá výměnu energie mezi vodou a vzduchem.

Chladiče jsou tvořeny odpařovacím panelem, ventilátorem a kaskádovým rozvodem vody. Ventilátor nasává vzduch z vnějšku a nechá jej procházet odpařovacím panelem, který je vyroben výhradně z celulózy a je trvale mokrá díky speciálnímu systému, který čerpá vodu.

### ►► 4. PROVOZ

**VAROVÁNÍ:** Před zapnutím chladiče si pozorně přečtěte „BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE“.

**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze čistou vodu, abyste se vyhnuli poruchám nebo jiným anomáliím.

**VAROVÁNÍ:** Zkontrolujte správné uzemnění vašeho elektrického systému. Zapojení k elektrické síti se musí provádět v souladu s platnými národními předpisy. Napájejte chladič pouze s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.

V závislosti na modelu je na chladiči řada armatur a kohoutů (OBR. 3):

#### ► UZAVÍRACÍ KOHOUTEK VODY (k dispozici v závislosti na modelu) (A OBR. 3):

Slouží k nastavení průtoku vody do chladičového panelu. Při úplném otevření kohoutku (otáčení knoflíku proti směru hodinových ručiček) bude dosaženo maximálního průtoku vody.

#### ► ARMATURA PRO PŘÍVOD VODY (B OBR. 3):

Slouží k nepřetržitému a automatickému doplňování vody do chladiče (připojení 1/2" a maximální tlak vstupní vody 3 bar). Po doplnění může být také přemístěn, vždy s maximální péčí.

#### ► UZÁVĚR PRO RUČNÍ PLNĚNÍ (C OBR. 3):

K dispozici je uzávěr/dvířka na plnění vody, který umožňuje ruční plnění nádrže.

**POZNÁMKA:** Dávejte pozor na maximální kapacitu nádrže, aby nedošlo k úniku vody.

#### ► VYPOUŠTĚCÍ UZÁVĚR (D OBR. 3):

Na spodní straně chladiče je vypouštěcí zátka, která vám umožňuje vyprázdnit vodu z nádrže.

### ►► 4.1. ZAPNUTÍ:

► 4.1.1. Připojte chladič k přívodu vody pomocí závitové armatury (OBR. 4) a naplňte nádrž vodou. Když voda v nádrži dosáhne maximální úrovně, plovák automaticky zablokuje průtok (chladič je možné provozovat připojený a nepřetržitě napájený z vodní sítě).

V případě ručního plnění přes uzávěr/dvířka dávejte pozor na kapacitu nádrže, aby nedošlo k úniku vody.

► 4.1.2. Při plnění zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

► 4.1.3. Připojte napájecí zástrčku k elektrické síti.

► 4.1.4. Stiskněte tlačítko ON/OFF / POWER pro zapnutí chladiče (OBR. 5).

**POZNÁMKA:** Když chladič vydá akustické pípnutí, znamená to, že je nádrž prázdná a přístroj pracuje v režimu větrání. Pípnutí deaktivujete stisknutím tlačítka „COOL“ (CHLAZENÍ).

### ►► 4.2. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU A DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ (OBR. 6):

► ON/OFF / POWER: Umožňuje zapnout nebo vypnout chladič.

► SPEED (RYCHLOST): Umožňuje zvýšit nebo snížit rychlost ventilace chladiče. Lze vybrat mezi třemi rychlostmi.

► COOL (CHLAZENÍ): Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ochlazování.

► TIMER (ČASOVAČ): Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat zpožděný režim zapnutí nebo vypnutí.

**-ZPOŽDĚNÉ ZAPNUTÍ:** Když je chladič vypnutý, stiskněte několikrát tlačítko „TIMER“ (ČASOVAČ), dokud se nezobrazí požadovaný počet hodin, který na displeji bliká (např. 4, to znamená, že se před automatickým zapnutím odpočítají 4 hodiny).

**-ZPOŽDĚNÉ VYPNUTÍ:** Když je chladič zapnutý, stiskněte několikrát tlačítko „TIMER“ (ČASOVAČ), dokud se nezobrazí požadovaný počet hodin, který na displeji bliká (např. 4, to znamená, že se před automatickým vypnutím odpočítají 4 hodiny).

► SWING (VÝKYV) (k dispozici v závislosti na modelu): Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat automatické vertikální výkyvy žeber pro nasměrování proudu vzduchu.

### ►► 4.3. VYPNUTÍ:

► 4.3.1. Stiskněte tlačítko ON/OFF / POWER (NAPÁJ.) pro vypnutí chladiče (OBR. 5).

► 4.3.2. Vyprázdněte nádrž přes příslušnou vypouštěcí zátka (OBR. 7).

## ►► 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ: PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLI ÚDRŽBY NEBO OPRAVY ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**

V ZÁVISLOSTI NA PROSTŘEDÍ, VE KTERÉM JE CHLADIČ POUŽÍVÁN, PRACHU, NEČISTOTĚ MŮŽE KVALITA POUŽITÉ VODY OVLIVNIT VÝKON JEDNOTKY. PROTO MŮŽE BÝT V ZÁVISLOSTI NA MODELU NUTNÉ VYČISTIT:

### ►► 5.1. NÁDRŽ:

DOPORUČUJE SE POZORNĚ SI PŘEČÍST BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A ČASTO MĚNIT VODU.

- 5.1.1. Vypněte chladič a odpojte zástrčku z elektrické sítě.
- 5.1.2. Vyprázdněte nádrž přes příslušnou vypouštěcí zátku (OBR. 7).

### ►► 5.2. ODPAŘOVACÍ PANELE A VODNÍ OKRUH:

- 5.2.1. Doporučuje se periodicky vizuálně kontrolovat stav a správnou polohu odpařovacích panelů (OBR. 8). Panely nesmějí být opotřebené, poškozeny nebo zakryty a musí být správně umístěny, aby mezi nimi nebyly mezery.

**DŮLEŽITÉ:** Nepokoušejte se odstranit odpařovací panely. Všechny zásahy musí provádět asistenční středisko.

**DŮLEŽITÉ:** S odpařovacími panely zacházejte opatrně, vyvarujte se propíchnutí a zasunutí ostrých předmětů skrz mřížku sání vzduchu.

- 5.2.2. Aby byl zajištěn správný provoz chladiče, před jeho úplným vypnutím deaktivujte na několik minut režim „COOL“ (CHLAZENÍ), aby se zabránilo stagnaci vody.
- 5.2.3. Doporučuje se pravidelně provádět kompletní cyklus naplnění a vypuštění vodního okruhu čistou vodou a vhodnými dezinfekčními prostředky spuštěním chladiče ve venkovním prostředí, dokud nebude obsah nádrže zcela vyčerpán.

**DŮLEŽITÉ:**

- Chladicí nádrž musí být pravidelně vyprazdňována a dezinfikována podle použití.
- Povrchy odpařovacích panelů musí být pravidelně kontrolovány a dezinfikovány podle použití.
- Pro dezinfekční operace musí být použity biocidní přípravky, které vyhovují evropskému nařízení č. 582/2012.

### ►► 5.3. VZDUCHOVÝ FILTR (k dispozici v závislosti na modelu) (OBR. 9):

**VAROVÁNÍ:** Znečištěný vzduchový filtr může vést ke značnému snížení výkonnosti chladiče.

DOPORUČUJE SE ČASTO ČISTIT VZDUCHOVÝ FILTR, ABY BYL CHLADIČ V DOBRÉM PROVOZNÍM STAVU.

- 5.2.1. Vypněte chladič a odpojte zástrčku z elektrické sítě.
- 5.2.2. Odstraňte upevňovací šrouby (pokud jsou k dispozici) a vyjměte filtr.
- 5.2.3. Vyčistěte filtr jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem. Ujistěte se, že filtr je úplně suchý.
- 5.2.4. Nasadte filtr a upevněte jej šrouby (pokud jsou k dispozici).

### ►► 6. PŘIPOJENÍ DÁLKOVÉHO ZVLHČOVAČE (volitelně)

K napájecí zástrčce lze sériově připojit dálkový zvlhčovač vzduchu pro řízení automatického zapnutí nebo vypnutí chladiče.

Po zásahu zvlhčovače se během normálního provozu chladič vypne. Opětovné zapnutí je automatické a provozní konfigurace se obnoví zachováním nastavení před vypnutím.

**UPOZORNĚNÍ:** JEDINÉ NASTAVENÍ, KTERÉ SE NEOBNOVÍ, JE FUNKCE „TIMER (ČASOVAČ)“, V TOMTO PŘÍPADĚ SE CHLADIČ VE SKUTEČNOSTI PŘEPNE DO POHOTOVOSTNÍHO STAVU.

**►► 7. PROVOZNÍ ANOMÁLIE**

<b>ANOMÁLIE</b>	<b>PŘÍČINA</b>	<b>ŘEŠENÍ</b>
Displej nefunguje	1. Chybí napájení 2. Vadný přístroj	1a. Zkontrolujte, zda je chladič připojen k elektrickému napájení 1b. obraťte se na servisní středisko 2. obraťte se na servisní středisko
Chybí proud vzduchu nebo je velmi nízký	1. Ucpání zadního přívodu vzduchu 2. Vadný přístroj	1a. Udržujte zadní stranu chladiče v odstupě od stěn, které mohou bránit průchodu vzduchu 1b. Odstraňte případné předměty z přívodu vzduchu 1c. obraťte se na servisní středisko 2. obraťte se na servisní středisko
Chladič nereaguje na ovládání	1. Vadný přístroj	1. obraťte se na servisní středisko
Z chladiče uniká voda	1. Vypouštěcí zátky je uvolněná 2. Odtok je znečištěný a vypouštěcí zátky není dokonale uzavřena 3. Úniky z nádrže 4. Panel kape	1. Zavřete zátky 2. Vyčistěte odtok a uzavřete zátky 3. obraťte se na servisní středisko 4. obraťte se na servisní středisko

#### ► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

#### ► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

#### ► no - AVFALLSHÅNTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### ► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

#### ► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

#### ► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

#### ► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahazsnosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

**Dantherm S.p.A.**

Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), ITALY

**Dantherm S.p.A.**

Виа Гардесана 11, 37010  
Пастренго (Верона), ИТАЛИЯ

**Dantherm Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądkі, POLAND

**Dantherm Sp. z o.o.**

ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, ПОЛЬША

**Dantherm SAS**

23 rue Eugène Hénaff - CS 80010  
69694 VENISSIEUX, Cedex, FRANCE

**Dantherm SAS**

23 ул. Евгения Хенаффа – ЦС 80010  
69694 ВЕНИСЬЕ, Цедекс, ФРАНЦИЯ

**Dantherm LLC**

ul. Transportnaya 22/2,  
142802, STUPINO, Moscow region, RUSSIA

**ООО «Дантерм»**

Ул. Транспортная, 22/2,  
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

**Dantherm China LTD**

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, CHINA

**Dantherm China LTD**

Юньчуань роад, 512, строение 2В,  
Шанхай, 201906, КИТАЙ

**Dantherm SP S.A.**

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108  
Alcobendas, Madrid, SPAIN

**Dantherm SP S.A.**

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал, 28108  
Алкобендас, Мадрит, ИСПАНИЯ